

info^{2.0}
Vadena Pfatten

Rincari energetici? “Ecco come Vadena si sta difendendo”

Le carte degli aiuti. Non mancano, infine, le carte squisitamente tecniche in mano all'amministrazione. "Stiamo procedendo - continua Oberhofer - con la valutazione energetica dettagliata e specifica di tutti i palazzi comunali per

Inaugurazione cimitero. Il primo novembre in calendario a Vadena l'inaugurazione del nuovo tratto di cimitero. "Finalmente ci riusciamo - conclude Oberhofer - dopo i rinvii per il periodo collegato alla pandemia. Gli spazi del cimitero nuovo creati per le urne saranno benedette dal decano don Walter Visintainer e sarà sicuramente un momento dall'alto valore emotivo".



Steigende Energiekosten? „Pfatten trifft Gegenmassnahmen“

Öffentliche Beleuchtung mit LEDs wird weiter ausgebaut. Der Gemeinderat hat allerdings noch keine weiteren Kürzungen für alle Assessorate beschlossen. „Wir haben alle ReferentInnen um größtmögliche Umsicht in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich gebeten,“ so der Bürgermeister. „Wehementen Kürzungen sind leider nicht ganz auszuschließen, aber jegliche Unannehmlichkeiten werden nach Möglichkeit vermieden.“ Diesbezüglich erweist sich ein vor geraumer Zeit beschlossener infrastruktureller Eingriff als vorteilhaft: „Wir haben die Vergabe für das zweite Los der öffentlichen Beleuchtung mit LEDs in die Wege geleitet. Mit der Fertigstellung des dritten

Einweihung des Friedhofs. Am 1. November wurde in Pfatten der neue Friedhofstrakt eingeweiht. Bürgermeister Oberhofer dazu: „Nach den pandemiebedingten Verzögerungen und Aufschieben konnte Dekan Walter Visintainer nun endlich die neuen Urnennischen weihen. Es war mit Sicherheit ein bewegender Tag.“

ENERGIA:

Arrivano le giornate dell'energia con Alperia

VADENA. In un momento complicato come quello attuale con i rincari che soffiano gelidamente sulle famiglie ogni possibilità di chiarimento o informazione è preziosa. Rientra pienamente in questa categoria la due giorni dell'energia che Alperia ha organizzato a Laives per il 10 e l'11 novembre. La prima giornata sarà puramente informativa mentre la seconda sarà più incentrata sulla consulenza al cliente che potrà ottenere delle dritte importanti per cercare di tutelarsi dagli aumenti dei prezzi. Ovviamente tutti gli incontri (con la sede che sarà comunicata con una campagna ad hoc) saranno gratuiti e aperti a tutta la popolazione.



ENERGIE:

Alperia Energietage

PFATTEN. Für zahlreiche Familien und Haushalte sind die drastischen Preiserhöhungen im Energiesektor zur Belastung geworden. Umso wichtiger ist es, jede Informationsquelle zu nutzen. Eine zweitägige Veranstaltung zum Thema Energie, die Alperia am 10. und 11. November in Laives organisiert, dient genau diesem Zweck. Am ersten Tag werden allgemeine Informationen vermittelt, während am zweiten Tag die Beratung der Kunden mit wertvollen Tipps zur Kosteneinsparung im Vordergrund steht. Beide Veranstaltungen sind kostenlos und für die gesamte Bevölkerung frei zugänglich. Der Ort wird im Rahmen einer eigens vorgesehenen Kampagne bekannt gegeben.

SPORT:

Qi Gong e Kettlebell: Vadena ama tutti gli sport con i nuovi corsi

VADENA. Vadena si conferma un centro dalla grande cultura sportiva anche in quelle discipline che possono essere meno note al grande pubblico. E' il caso, per esempio, dei corsi di kettlebell e Qi Gong che sono puntualmente ripartiti con il coordinamento del Centro Culturale presieduto da Franco Baldo. Allenamenti polifunzionali nella sala grande del Comune al secondo piano del municipio.

Il Qi Gong è un insieme di pratiche ed esercizi collegati alla medicina cinese tradizionale cinese e, in parte, alle arti marziali che prevede concentrazione, meditazione e controllo della respirazione. Si tratta di una disciplina che aiuta moltissimo la salute psicofisica e che, a Vadena, è stata affidata al maestro Enrico Bissardella. Residente a Vadena è un profondo amante della natura e della meditazione. Di frequente organizza anche passeggiate naturalistiche capaci di lasciare a bocca aperta i partecipanti.

La kettlebell, invece, è un attrezzo pensato specificatamente per il cross training che consiste sostanzialmente in un peso di forma sferica con una maniglia. Già nell'Antica Grecia era utilizzata dagli atleti per prepararsi alle Olimpiadi. Ad insegnare come utilizzarla al meglio a Vadena è l'istruttrice Lidia Bernardi che ha saputo compattare un gruppo molto giovane e pieno di entusiasmo.

Ormai siamo alla quarta stagione di allenamenti polifunzionali a Vadena quindi l'iniziativa è certamente di successo con un numero sufficiente di partecipanti. Nei primi due anni i corsi erano tenuti da un trainer professionista bolzanino poi, dopo il periodo della pandemia,

è cambiato leggermente l'assetto con il gruppo che si è autogestito avendo un'esperienza e una competenza sufficiente. Il gruppo è formato di 12-14 partecipanti vadenotti di tutte le età con esercizi total body e corpo libero. Dall'anno scorso c'è anche una partecipante che insegna stretching e yoga per dieci minuti ad ogni seduta. La musica è il fil rouge di tutti gli allenamenti con lavoro tabata con intervalli di workout e riposo: solitamente trenta minuti di workout e dieci minuti di riposo. Ciascuno con i suoi pesi.

Entrambi i corsi, chiaramente, sono gratuiti e sempre aperti a nuovi iscritti il lunedì e il giovedì dalle 19.30 alle 20.30 e rappresentano un vero invito alla comunità a provare e partecipare.



SPORT:

Pfatten lieta del sport: Qi Gong und Kettlebell, reichhaltiges Kursprogramm.

PFATTEN. Pfatten erweist sich einmal mehr als sportliche Gemeinde – und zwar auch in weniger bekannten Disziplinen: So bietet der Kulturverein unter dem Vorsitz von Franco Baldo etwa Kettlebell- und Qi-Gong-Kurse an. Trainiert wird im großen Gemeindesaal im zweiten Stock des Rathauses.

Bei Qi Gong handelt es sich um eine Kombination von Praktiken und Übungen rund um Konzentration, Meditation und Atmung, die zum einen Teil aus der traditionellen Chinesischen Medizin und zum anderen aus dem Kampfsport stammen. Diese tragen wesentlich zum körperlichen und geistigen Wohlbefinden bei. Der Kurs wird von Enrico Bissardella gehalten: Der Pfattner, mit der Vorliebe für Natur und Meditation, organisiert immer wieder aufregende und hochinteressante

Ausflüge in freier Natur.

Kettlebell hingegen wird für das Cross-Training verwendet: Bereits im antiken Griechenland verwendeten Sportler die Rundgewichte mit Griff zur Vorbereitung auf die Olympischen Spiele. In Pfatten zeigt Lidia Bernardi, wie das Gerät bestmöglich genutzt werden kann. Sie hat bereits eine Gruppe junger SportlerInnen dafür begeistern können.

Solche Mehrzweck-Trainings werden nunmehr zum vierten Mal in Pfatten angeboten – ein Erfolg, der von den guten TeilnehmerInnenzahlen belegt wird. In den ersten beiden Jahren wurden die Kurse von einem Bozner Profi-Trainer abgehalten, nach der Pandemie hatte die Gruppe ausreichend Erfahrung und Kompetenz angesammelt, um eigenständig weiterzuarbeiten: Heute werden für die 12-14 Pfattner TeilnehmerInnen aller Altersstufen Ganzkörper- und Freikörperübungen angeboten. Außerdem führt eine Teilnehmerin seit dem vergangenen Jahr für etwa 10 Minuten pro Treffen Stretching- und Yogaübungen vor. Umrahmt wird das Tabata-Intervaltraining mit viel Musik. In der Regel folgen 10 Minuten Pause auf 30 Minuten Workout, wobei die TeilnehmerInnen ihre jeweilige Belastungsstufe selbst wählen.

Beide Kurse sind kostenlos und finden jeweils montags und donnerstags von 19.30 bis 21.30 Uhr statt. Interessierte und neugierige TeilnehmerInnen sind jederzeit willkommen und herzlich zum Schnuppern eingeladen.

STRADE SICURE:

Ecco gli speedbox: “un progetto di sicurezza per tutti”

VADENA. A Vadena si rafforza la squadra degli speedbox con l'installazione recentissima di due nuovi dispositivi. Come annunciato nel programma della giunta comunale e dell'assessore competente Christian Govi sono arrivate due nuove telecamere. Da pochi giorni sono state posizionate davanti alla pizzeria a Vadena Centro e sul rettilineo per arrivare alla frazione di Birti. Due tratti sempre molto delicati per la tendenza degli automobilisti a schiacciare sul pedale dell'acceleratore vista anche la conformazione del tracciato. In assenza di traffico, infatti, può venire l'insensata tentazione di spingersi a velocità oltre il limite. Un intervento che era stato richiesto da tempo anche dai residenti ed è ora realtà.

“Siamo molto contenti di aver concretizzato questo progetto – commenta Govi – perché era un passo necessario per la sicurezza dei vadenotti e di tutte le persone che camminano lungo queste strade o attraversano la carreggiata. Abbiamo ultimato una proficua collaborazione con la polizia municipale di Bronzolo che, assieme ai tecnici del Comune di Vadena, si occuperà dell'operatività degli speedbox. Chiameremo non c'è alcuna intenzione di fare cassa vessando chi è al volante ma solo la volontà di imporre il rispetto di un limite accettabile e necessario garantire la sicurezza di tutti e, in particolare, dei soggetti che potrebbero essere più esposti al pericolo come bambini o anziani”.

COMITATO PARI OPPORTUNITÀ:

Giornata per l'eliminazione della violenza contro le donne: torna lo stand del vin brulé del Comitato Pari Opportunità

VADENA. Il prossimo 25 novembre dalle 17.00 in poi il Glühweinstand di Vadena tornerà ad ospitare il comitato pari opportunità. La data non è casuale perché si tratta della Giornata Internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne. La collaborazione con l'associazione Lettera 7 porterà ad alcune sorprese musicali molto piacevoli e momenti toccanti. “La finalità è quella di creare un momento di ricordo e riflessione ma in un contesto amicale” spiega l'assessore competente Christian Govi. “È sempre molto importante trovare dei momenti come questo durante una giornata che è sì speciale ma deve diventare quotidiana. Non esiste, infatti, un giorno che non sia a favore dell'eliminazione della violenza sulle donne. Questa è

la direzione culturale verso cui è orientata tutta l'attività del comitato pari opportunità di Vadena in questo ambito. La fortuna di avere spesso con noi giovani studenti, artisti, scrittori e pensatori è il propellente perfetto per raggiungere questo scopo. Si tratta, inoltre, di una cultura che non può rimanere chiusa solo nelle sale o nei circoli intellettuali. Dobbiamo portarla per strada, anche con un semplice chiosco del vin brulé. La violenza sulle donne trova in larga parte drammatica concretezza tra le mura domestiche. Ecco, dobbiamo cercare costantemente e con tutte le forze di entrare anche noi tra quelle mura per ribadire quanto questa violenza, come ogni violenza, sia folle, sbagliata, terribile, drammatica e diffusa. È il nostro compito”

BAMBINI:

È tornato Spilù con il suo carico di sorrisi

VADENA. Si chiama Spilù ma per i bambini più cresciuti rimane sempre valido il nome di Spielbus dell'associazione Vke. Anche quest'anno è tornato a Vadena con il suo carico di allegria confermandosi ancora una volta uno degli appuntamenti più attesi dai bimbi del paese. Tutti i giovedì al 22 settembre al 13 ottobre, con il sostegno finanziario del Comune, l'hanno fatta da padrona i giochi più disparati al parco dietro la scuola primaria. Tutto, come sempre, sotto gli occhi attenti delle educatrici dell'associazione. La solita leggerezza piena di sorrisi che regala Spilù.



VERKEHRSSICHERHEIT:

Neue Radargeräte: „Mehr Sicherheit für alle“

PFATTEN. In Pfatten wurden kürzlich zwei neue Radargeräte installiert. Wie im Programm des Gemeinderats und vom zuständigen Gemeindefürer Christian Govi angekündigt, wurden die beiden neuen Kameras seither vor der Pizzeria in Pfatten Dorf und an der Geraden in Richtung Birti installiert – zwei Straßenabschnitte, die seit jeher als gefährlich gelten: Besonders bei geringem Verkehrsaufkommen neigen AutofahrerInnen an beiden Stellen dazu, die Geschwindigkeitsbegrenzung zu missachten. Seit geraumer Zeit forderten die AnwohnerInnen geeignete Gegenmaßnahmen, die nunmehr umgesetzt wurden.

„Endlich konnten wir konkrete Schritte setzen“, so Govi. „Für die Sicherheit der PfattnerInnen und aller FußgängerInnen, die die Straße entlanggehen oder die Fahrbahn überqueren, war ein solcher Schritt lange schon überfällig. Die Gemeindepolizei Branzoll wird sich zusammen mit den Sachverständigen der Gemeinde Pfatten um die Inbetriebnahme der Radargeräte kümmern. Klarerweise wollen wir damit nicht Einnahmen generieren, sondern die Einhaltung einer akzeptablen Geschwindigkeit zum Schutz der Allgemeinheit – vor allem gefährdeter Benutzergruppen wie Kinder und Senioren – gewährleisten“.

KOMITEE FÜR CHANCENGLEICHHEIT:

Tag gegen die Gewalt an Frauen: Das Komitee für Chancengleichheit am Glühweinstand

PFATTEN. Am 25. November lädt das Komitee für Chancengleichheit ab 17.00 Uhr wieder zum Pfattner Glühweinstand. Das Datum wurde nicht zufällig gewählt: Der 25. November ist der Internationale Tag gegen Gewalt an Frauen. In Zusammenarbeit mit dem Verein „Lettera 7“ bietet das Komitee eine Reihe musikalischer Überraschungen und berührender Momente. „Wir wollen in freundschaftlicher Atmosphäre zur Erinnerung und zum Nachdenken anregen“, so der zuständige Gemeindefürer Christian Govi. „Solche Momente sind wichtig – vor allem an einem so besonderen Tag, dessen Idee eigentlich ganzjährig hochgehalten werden sollte. Jeder Tag ist ein Tag gegen Gewalt an Frauen: Für dieses Bewusstsein setzt sich das Komitee für

Chancengleichheit unermüdlich ein. Wir haben das große Glück, oft SchülerInnen, StudentInnen, KünstlerInnen, AutorInnen und DenkerInnen bei uns zu haben. Und eben sie geben uns den Antrieb, unser Vorhaben zu erreichen. Wir wünschen uns ein Bewusstsein und eine Kultur der Gewaltfreiheit, die nicht nur in intellektuellen Kreisen und im geschlossenen Fuß fasst. Wir wollen uns einfach nur bei einer Tasse Glühwein auf der Straße dafür stark machen. Gewalt gegen Frauen spielt sich Großteils im Haus ab. Gerade deshalb müssen wir mit Mut versuchen, dorthin einzudringen und aufzeigen, dass diese und jede andere Art der Gewalt verurteilt, falsch, grauenvoll und leider weit verbreitet ist. Das ist unsere Aufgabe.“

KINDER:

Der „Spilù“ bringt Freude

PFATTEN. Für die größeren Kinder ist der Spilù auch als Spielbus des VKE bekannt – fest steht jedenfalls, dass der beliebte Bus auch heuer wieder eine geballte Ladung Freude und Lachen nach Pfatten gebracht hat. Vom 22. September bis zum 13. Oktober war jeder Donnerstag ein echtes Highlight: dank der finanziellen Unterstützung der Gemeinde durften sich die Kinder auf verschiedenste Spiele freuen, die im Park hinter der Grundschule angeboten wurden – wie immer unter dem wachsamen Auge der Erzieherinnen des VKE. Wo immer er hinkommt, sorgt Spilù für Heiterkeit und zaubert ein Lächeln ins Gesicht.



SPORT:

Il calcio torna protagonista a Vadena

VADENA. La nuova stagione calcistica è iniziata anche a Vadena con il campo di nuovo disponibile dopo la pausa estiva. Dal 16 agosto, dunque, sono tornati ad allenarsi le squadre del Voran Leifers/Pfatten e la squadra di futsal Ff Pfatten. Oltre alle belle sfide dell'Anc calcio amatori. Tra loro anche tante squadre di bambini come le under 8, under 9 e under 10. Per quel che concerne il campionato di calcio a sei sono anche già andate in scena sul campo di Vadena le partite tra Futsal Unterland e Tiers (lo scorso 23 settembre) e tra Futsal Unter-

land e Neumarkt (il 7 ottobre). Il 21 ottobre, invece, alle 20.30 sarà la volta di Futsal Unterland-Sturmtruppen Terlan



SPORT:

König Fußball kehrt nach Pfatten zurück

PFATTEN. Die neue Fußballsaison hat auch in Pfatten wieder begonnen und der Fußballplatz wird nach der Sommerpause wieder

aktiv genutzt. Seit dem 16. August trainieren und spielen hier allen voran Leifers/Pfatten, das Futsal-Team Ff Pfatten, die Amateure des Carabinieri-Verbands ANC sowie zahlreiche Kindermannschaften (U-8, U-9 und U-10). Auf dem Pfattner Fußballplatz trat das Futsal-Team Unterland im Rahmen von Kleinfeld-Turnieren bereits gegen Tiers (23. September) und Neumarkt (7. Oktober) an. Am 21. Oktober stand um 20.30 Uhr das Spiel Futsal Unterland-Sturmtruppen Terlan auf dem Programm.

ARTE E SCRITTURA:

Ti scrivo la favola del mio disegno



VADENA. Scrivere e disegnare. In qualche modo narrare senza soluzione di continuità o scostamenti artistici. Un bellissimo obiettivo che sarà perseguito anche nella biblioteca di Vadena con un progetto appositamente creato per i bambini delle classi quarti e quinte della scuola primaria in lingua italiana l'11 e il 18 ottobre. Si chiama "Arte&Scrittura" ed è curato dal Centro Narrativo in collaborazione con il Circolo Artistico Sant'Erardo. Di fatto si tratta di mini-laboratori dove i ragazzi saranno guidati dall'artista Claudio Olivotto e dall'autrice Tiziana Campagnoli imparando le tecniche del disegno, della pittura. Inizialmente i bambini potranno dare libero sfogo alla fantasia disegnando ciò che più desiderano e, successivamente, avranno la possibilità di scrivere una breve favola ispirandosi all'opera appena realizzata.

La narrazione come esplosione di fantasia
In sintesi l'opportunità è quella di imparare la narrazione partendo da un'esplosione di fantasia seguendo una traccia che viene posta dagli stessi studenti e non imposta esternamente. Le arti, dunque, dialogano tra di loro in modo semplice e leggero facendosi anche veicolo dell'apprendimento grammaticale. "Potersi avvicinare in modo fantasioso alla scrittura è molto importante – spiega Campagnoli – perché elimina immediatamente molte resistenze di un approccio estremamente rigoroso. Da tre anni proponiamo con regolarità questo progetto a Bressanone in agosto e i risultati sono sempre stati ottimi. I laboratori settimanali, infine, si concludono con la pubblicazione di un opuscolo che raccoglie i lavori di tutti i partecipanti e le sorprese sono tantissime".

KUNST UND LITERATUR:

Geschichten in Worten und Bildern

PFATTEN. Schreiben und Zeichnen. Irgendwie nahtloses Geschichtenerzählen oder künstlerische Abweichungen. Ein schönes Vorhaben, auf welches am 11. und 18. Oktober auch die Bibliothek Pfatten hingearbeitet hat – und zwar mit einem Projekt, das speziell für die Kinder der vierten und fünften Klassen der italienischsprachigen Grundschule entwickelt wurde. Das Projekt „Kunst & Literatur - Arte&Scrittura“ wird vom „Centro Narrativo“ in Zusammenarbeit mit dem Kunstkreis St. Erhard geleitet. Dabei handelt es sich um Mini-Workshops, in denen die Kinder unter Anleitung des Künstlers Claudio Olivotto und der Autorin Tiziana Campagnoli die Techniken des Zeichnens und Malens erlernen. Zunächst können die Kleinen ihrer Fantasie freien Lauf lassen und frei zeichnen, anschließend dürfen sie, ausgehend von ihrer Arbeit, eine Kurzgeschichte schreiben.

Geschichten: Ein Feuerwerk der Fantasie
Von der eigenen Fantasie beflügelt lernen die SchülerInnen das Geschichtenerzählen: Dabei wird der Weg nicht vorgegeben, sondern sie bestimmen selbst, wohin die Reise geht. Kunstformen vermischen sich unkompliziert und locker, und die TeilnehmerInnen lernen dabei auch gleichzeitig die Grammatik. „Es ist sehr wichtig, sich dem Schreiben auf fantasievolle Weise zu nähern,“ erklärt Campagnoli, „da so die Hürden strenger Ansätze entfallen. Wir bieten dieses Projekt seit drei Jahren regelmäßig im August in Brixen an, und die Ergebnisse sind stets hervorragend! Zum Abschluss der wöchentlichen Workshops wird ein Heft mit den Arbeiten aller TeilnehmerInnen veröffentlicht, in dem man immer wieder viele Überraschungen vorfindet.“

CARABINIERI:

Avvicendamento al comando di Bronzolo e Vadena: "Grazie al luogotenente Ivan Spolaore per 20 anni di collaborazione"

VADENA. Un comandante dei carabinieri amatissimo che lascia la sua caserma a Bronzolo dopo venti anni. E' stata una bella festa al quella organizzata da il luogotenente dell'Arma Ivan Spolaore che ha salutato i suoi uomini e le autorità dei 2 comuni. "In consiglio comunale - spiega il sindaco Elmar Oberhofer - grazie alla disponibilità dei carabinieri abbiamo già avuto modo di conoscere il nuovo comandante Giuseppe Caravello che prima era operativo a Laives. Anche Spolaore, lo abbiamo ringraziato e salutato in consiglio comunale. Durante il suo servizio la collaborazione è sempre stata massima e proficua. Non possiamo che ringraziarlo con il cuore e augurargli buon lavoro per il suo nuovo compito".



CARABINIERI:

Wechsel an der Spitze in Branzoll und Pfatten: „Wir bedanken uns bei Kommandant Ivan Spolaore für 20 Jahre gute Zusammenarbeit“

PFATTEN. Der allseits beliebte Kommandant Ivan Spolaore verlässt nach 20 Jahren die Carabinieri Station Branzoll. Im Rahmen einer Feier verabschiedete er sich von seinem Team und den Behörden der zwei Gemeinden. „Der Gemeinderat durfte bereits den neuen, bisher in Leifers stationierten Kommandanten Giuseppe Caramello, kennenlernen,“ so Bürgermeister Elmar Oberhofer. „Wir haben Kommandant Ivan Spolaore herzlich für die vorbildhafte Zusammenarbeit während seiner Amtszeit bei uns gedankt, uns gebührend verabschiedet und ihm für die Zukunft alles Beste gewünscht.“

ASSOCIAZIONI VADENA:

Porta giù la sedia: le associazioni riempiono di allegria le strade di Vadena

VADENA. Porta giù la sedia. Un'esortazione che si usava qualche tempo fa e che oggi appare quasi desueta eppure è tornata pienamente in auge a Vadena lo scorso 30 settembre. Merito di un progetto condiviso tra le associazioni Elky, Family Support, Associazione Nazionale Famiglie Numerose, Comunità Murialdo, Sos Smile, Tagesmutter e le cooperative Improve e Hoe (Home of Expression) con il finanziamento del distretto sociale di Laives. Tutte insieme hanno portato allegria e musica sotto il tendone delle scuole cercando di catturare l'attenzione di tutti con un carico di entusiasmo. Nonostante il maltempo (che ha provocato il cambio di location rispetto alla nuova area verde del Birti) l'adesione è stata numerosa con il pubblico divertito.

Un momento di comunione tra le associazioni per parlare alle famiglie direttamente sulla strada. Senza limiti di età interagendo liberamente tra adulti e bambini. Freschezza e novità che sono andate dritte a rompere la consuetudine. "Di fatto abbiamo coinvolto tutte queste associazioni portandole in strade per comunicare sempre meglio con alcuni quartieri di Laives, Vadena e Bronzolo" spiega Ivan De Giaro di Hoe. "Il tutto consentendo alle persone di vedere da vicino le associazioni lavorare e, perché no divertirsi per un'occasione di freschezza generale. Dedicandoci sia ai bambini sia agli adulti e mostrando come ci siano molte realtà sul territorio capaci di generare allegria e gioia. Siamo convinti che



il progetto avrà nuove puntate, magari in altri quartieri, perché l'adesione dei cittadini e delle istituzioni è stata molto entusiasta ed incoraggiante".



VEREINE PFATTEN:

Bring den Sessel mit: Vereine beleben die Pfattner Straßen

Die Vereine konnten bei dieser Gelegenheit gemeinsam die Familien direkt auf der Straße ansprechen – über Altersgrenzen hinaus, völlig ungezwungen und jenseits der gewohnten Muster. „Wir haben die Vereine auf die Straße gebracht, um den Kontakt mit einigen Stadtteilen von Leifers, Pfatten und Branzoll zu verbessern,“ so Ivan De Giaro von Hoe. „So konnten die BürgerInnen den Vereinen aus der Nähe bei der Arbeit zusehen und dabei Spaß haben. Wir haben uns an Kinder wie auch an Erwachsene gewandt und gezeigt, dass es in Südtirol eine ganze Reihe von Vereinen gibt, die den Menschen Freude und Heiterkeit bescheren. Angesichts der regen Teilnahme der BürgerInnen und der Institutionen wird es mit Sicherheit weitere solche Veranstaltungen, vielleicht auch in anderen Bezirken, geben.“



PFATTEN. Bring den Sessel mit: Eine Aufforderung, die früher wohl bekannt war und heute fast schon veraltet scheint – und doch am 30. September in Pfatten kaum passender hätte sein können. Die Vereine Elky, Family Support, Nationale Vereinigung kinderreicher Familien, Gemeinschaft Murialdo, Sos Smile, Tagesmutter und die Genossenschaften Improve und Hoe (Home of Expression) haben mit der finanziellen Unterstützung des Sozialsprengels Leifers im Zelt vor den Schulen mit Musik und Unterhaltung für Freude und Begeisterung gesorgt. Trotz schlechten Wetters (weshalb auch die ursprünglich für Birti geplante Veranstaltung verlegt werden musste) fand das Event großen Anklang.

MUSICA:

Vadena impazzisce per il country: un successo la serata della “band dei papà”

VADENA. Una band di appassionati di musica country ha letteralmente portato una ventata di gioia ed entusiasmo sotto il tendone delle scuole di Vadena lo scorso 8 ottobre. La serata organizzata dal centro giovanile Flowers in collaborazione con il centro anziani, infatti, è riuscita ad unire le generazioni in un'unica festa dalla musica ritmata. Stile far west e cucina speciale a base di fagioli messicani, salsiccia, polenta e un classico hamburger con patatine per i bambini. Un'ambientazione, insomma, decisamente ben costruita. I balli di gruppo hanno completato la scena con il coinvolgimento di tutti.

The Tues Country Band, dunque, è il progetto e la band andata in scena raggruppando cinque papà e mariti non professionisti della musica ma con tanta voglia di confezionare qualcosa di qualità e divertente. Sempre nel segno del country. “Ci troviamo una volta alla settimana per provare con il benessere delle mogli” scherzano. Uno dei loro segreti è l'alternanza di diversi strumenti: dal basso al mandolino passando per batteria, tastiere, chitarre elettriche e acustiche, banjo e dobro. Durante lo spettacolo di Vadena sono stati accompagnati da un gruppo di ballo di Bressanone che ha reso lo show ancora più energico con le sue coreografie.

MUSIK:

Country-Fieber in Pfatten: Der Abend mit der „Dad Band“ war ein grandioser Erfolg

PFATTEN. Eine Band aus Country-Fans hat am 8. Oktober für ausgelassene Stimmung im Festzelt der Pfattner Schule gesorgt. Der Abend wurde vom Jugendzentrum Flowers gemeinsam mit dem Seniorenclub organisiert und brachte damit sämtliche Generationen zusammen. Geboten wurden authentischer Western-Style und passende Tex-Mex-Cuisine mit Bohnen, Wurst, Polenta und saftigen Hamburgers mit Pommes für die Kleinen – eine rundum gelungene Veranstaltung also, nicht zuletzt auch dank der regen Teilnahme an den Gruppentänzen. The Tues Country Band sorgte für die richtige Musik: Fünf Hobbymusiker – allesamt Väter

und Ehemänner – boten mit Begeisterung und Leidenschaft gute Musik und Unterhaltung im echten Country-Stil. „Wir proben einmal pro Woche – mit dem Segen unserer Ehefrauen,“ so erzählen scherzhaft die Bandmitglieder. Die Musiker tauschten sich immer wieder an den verschiedenen Instrumenten ab: Vom Bass über Mandoline, Schlagzeug, Keyboards, E-Gitarre und Akustikgitarre bis Banjo und Dobro kommt alles zum Einsatz. Die Band wurde von einer Tanzgruppe aus Brixen begleitet, die dem Abend mit ihren energiegeladenen Choreografien einen besonderen Touch verlieh.

MUSICA:

Classic and more, la musica che incanta facendo del bene

VADENA. Che incanto Classic and More. Ancora una volta la rassegna di musica classica ha toccato Vadena lasciando dietro di sé una scia di magia acuita dalle fantastiche storie messe in scena dal burattinaio Gernot Nagelschmied sulle note dell'orchestra. “Un successo emozionante ed incredibile – ha commentato la vicesindaca di Vadena Martine Parise – che ha saputo rubare il cuore sia agli adulti sia ai piccini. Magnetico ed incantevole”.

Lo spettacolo ha vissuto due momenti: uno al mattino per le scuole con una precisa costruzione dedicata ai bambini e uno al pomeriggio per i genitori e tutti gli altri cittadini. Nagelschmied con i suoi burattini ha fatto viaggiare i piccini verso un'isola deserta animando bottiglie, lampioni, lattine di tè, posate, un secchio di latta e molti altri oggetti. La musica, vera protagonista dello show, è stata suonata dall'orchestra Theatrio con il cortile delle scuole che si è trasformato velocemente in un pianeta delle favole.

“Partecipare a questi concerti è sempre un'esperienza incredibile – continua Parise – perché la musica è un'arte capace di regalare bellezza e toccare le corde dell'anima”. Durante l'iniziativa sono state raccolte delle offerte libere che saranno destinate all'associazione “Musica Solidale” che crede nella musica come strumento per costruire ponti tra culture diverse sostenendo anche progetti umanitari in Paesi in via di sviluppo. In Togo, per esempio, si impegna in progetti di alfabetizzazione costruendo una scuola di musica presso il villaggio Kpalimé. Qui viene anche fornito supporto sanitario alle terapie neonatali e alla lotta all'Aids. Sempre Musica



Solidale si sta occupando della costruzione di una scuola per l'infanzia anche a sud di Dakar in Senegal. Si trova in una zona periferica dove i bambini trascorrono molte ore per strada e sono esposti ai pericoli più disparati. Il tutto, infine, con un occhio di riguardo per la creatività femminile sostenendo i talenti delle donne che vanno valorizzati e sono fondamentali per un modo più giusto, equo ed inclusivo.



MUSIK:

Classic and more: Hinreißende Musik für einen guten Zweck

PFATTEN. Classic and More war für Pfatten ein echtes Highlight. Ein magisches Event, das klassische Musik und die fantastischen Geschichten des Puppenspielers Gernot Nagelschmied gekonnt vereint. „Es war ein voller Erfolg,“ so Vizebürgermeisterin Martine Parise. „Erwachsene und Kinder waren gleichermaßen verzaubert von der einmaligen Darbietung.“ Die Veranstaltung war zweigeteilt: Der Morgen war ganz den Schulkindern gewidmet, der Nachmittag hingegen den Eltern und allen übrigen BürgerInnen. Gernot Nagelschmied hat die Kleinen auf eine verlassene Insel entführt und Flaschen, Lampen, Dosen, Besteck, einen Blechimer und viele andere Gegenstände zum Leben erweckt. Das echte Herzstück des Events, die Musik, kam vom Orchester Theatrio, das den Schulhof im Handumdrehen in eine Fa- belwelt verwandelte. „Solche Konzerte sind eine unvergessliche Erfahrung,“ so Parise weiter. „Die Musik beschert schöne Momente und berührt die Seele.“ Im Zuge der Veranstaltung wurden

freiwillige Spenden für „Musica Solidale“ gesammelt: Durch die Musik trifft der Verein auf verschiedenste Kulturen und unterstützt humanitäre Projekte in Entwicklungsländern. In Togo beispielsweise fördert „Musica Solidale“ die Alphabetisierung mit dem Bau einer Musikschule für das Dorf Kpalimé und setzt sich für die Pflege von Neugeborenen und der Bekämpfung von AIDS ein. Zudem entsteht in einem Außenbezirk südlich von Dakar in Senegal ein Kindergarten: Die Kinder verbringen dort einen Großteil des Tages auf der Straße und sind verschiedensten Gefahren ausgesetzt. Abschließend setzt der Verein stark auf die Förderung des weiblichen Talents und der weiblichen Kreativität als grundlegende Werte einer gerechten, fairen und offenen Welt“



MUSIKKAPELLE:

La Musikkapelle torna in concerto ed è una pioggia di premi ed onorificenze

VADENA. La musica è l'anima che percorre da anni la Musikkapelle di Bronzolo che lo scorso giugno è riuscita, finalmente, a tornare a suonare davanti al suo pubblico in un concerto alla Kulturhaus del paese. "Una bellissima emozione dopo il periodo della pandemia" il commento dell'assessore comunale di Vadena Josef Untersalmberger che della Musikkapelle è anche presidente. Sotto la direzione del maestro Helmut Valersi, infatti, è stato proposto un repertorio misto tra musica cinematografica e musica tradizionale. Un passaggio è stato dedicato a Sepp Thaler in occasione del quarantesimo anniversario di morte: nel dettaglio si è trattato delle marce "Mein schönes Südtirol" e "Mein Heimatland". In occasione del ritorno alle esibizioni della Musikkapelle sono state anche assegnate delle onorificenze davvero significative premiando Rudi Chiogna, Alfred Gianotti e Vigil Barchetti per i 60 anni di instancabile attività. Ulteriori riconoscimenti sono andati a Walter Haller (40 anni), Walter Kröss, Alexia Erschbaumer, Heini Carli, Simon Micheletti e Peter Frei (25 anni), Andreas Perathoner e Carolin Trettau (15 anni). Applausi anche per il presidente Untersalmberger che riveste questo ruolo da 15 anni.

"Il pubblico è stato davvero numeroso - com-

menta Untersalmberger - e noi non possiamo che augurarci che il trend continui ad essere tale. Siamo felici, inoltre, che otto nostri giovani musicisti siano stati presenti al concerto suonando tre pezzi assieme alla banda. Loro sono il nostro futuro. Mi fa piacere ricordare, inoltre, che il sassofonista vadenotto Dominik Gramegna è riuscito ad ottenere la medaglia d'oro del Jugendmusikerleistungsabzeichen: si tratta del massimo traguardo possibile. Mi congratulo, infine, con la nostra flautista Martha Serafini che ha centrato il bronzo. Entrambi hanno ottenuto una votazione eccellente e sono un orgoglio per tutti noi".



MUSIKKAPELLE:

Musikkapelle: Endlich wieder Konzerte und eine Reihe von Auszeichnungen und Ehrungen

PFATTEN. Im vergangenen Juni konnte die Musikkapelle Branzoll endlich wieder vor Publikum auftreten und gab ein Konzert im Kulturhaus. „Es war ergreifend, nach der Pandemie wieder spielen zu dürfen,“ so Gemeindereferent und Obmann der Musikkapelle, Josef Untersalmberger. Unter der Leitung von Helmut Valersi bot die Kapelle eine gute Auswahl an Filmmusik und traditionellen Werken. Zum 40. Todestag von Sepp Thaler wurden zudem die Märsche „Mein schönes Südtirol“ und „Mein Heimatland“ aufgeführt.

Der erste Auftritt war auch eine ausgezeichnete Gelegenheit, um zahlreiche Mitglieder für ihre langjährige Tätigkeit in der Musikkapelle zu ehren, so etwa Rudi Chiogna, Alfred Gianotti und Vigil Barchetti (60 Jahre), Walter Haller (40 Jahre), Walter Kröss, Alexia Erschbaumer, Heini Carli,



Simon Micheletti und Peter Frei (25 Jahre) sowie Andreas Perathoner und Carolin Trettau (15 Jahre). Viel Beifall ertete auch Josef Untersalmberger, der seit nunmehr 15 Jahren Obmann der Kapelle ist. „Das Konzert war sehr gut besucht,“ berichtet Untersalmberger. „Wir hoffen, dass dieser Trend anhält. Außerdem sind wir besonders glücklich darüber, dass unsere acht JungmusikerInnen dabei waren und drei Stücke mit der Kapelle gespielt haben. Sie sind unsere Zukunft. Überdies hat der Pfattner Saxofonist Dominik Gramegna mit dem goldenen Leistungsabzeichen die höchstmögliche Auszeichnung für JungmusikerInnen erhalten. Unserer Flötistin Martha Serafini möchte ich zum bronzenen Abzeichen gratulieren – auf ihre ausgezeichneten Wertungen dürfen wir wahrhaft stolz sein.“

VADENA:

La giornata delle biblioteche lancia il nuovo libro di Roberto Marino "Bolzano 9"

VADENA. A Vadena la Giornata delle Biblioteche non è mai solo una giornata. C'è stato, infatti, un vero e proprio mese di attività dedicate alla bellezza della lettura partendo dalla presentazione del libro di Daniela Nicoletti "The Letters" con letture di Maria Pia Zanetti lo scorso giovedì 13 ottobre. Una settimana dopo, il 20 ottobre, è stata la volta di "BolzanoNovule" firmato da Roberto Marino e sempre accompagnata dalla voce narrante di Zanetti. Lunedì 24 ottobre la chiusura con le letture animate ad alta voce per i bambini con La Seggionia Blu e il coinvolgimento delle scuole primarie e dell'infanzia.

In particolare il capoluogo altoatesino, dunque, è protagonista della nuova opera di Marino. Un compendio di particolarità della città di Bolzano mai raccontate altrove ma anche una testimonianza di fede religiosa e una storia di e per donne poetiche, coraggiose e con lo sguardo sempre giovane. "Ho lavorato a questo libro 27 mesi - racconta Marino - ed è un racconto di vicende reali ed immaginarie con uno stile votato al surrealismo. Un'opera pensata anche per chi abita lontano da questa città e che non conosce nulla di me. E' una poesia romanzata". I temi

sono tanti: molti anche drammaticamente contemporanei. "Si parla di guerra perché gli uomini sembra non siano capaci di starne senza. Ampio spazio, però, è dedicato anche all'alberismo, natura e nudità intesa come capacità di mettersi a nudo, di essere spiritualmente autentici ed originali. La fede è, inoltre, una protagonista: non calata dal cielo ma conquistata, rifiutata e riabbracciata. E', in estrema sintesi, il libro di un uomo che ha dichiarato guerra alle guerre".

La Giornata delle Biblioteche è stata fissata dalla Provincia di Bolzano per il 24 ottobre con un ideale collegamento all'Agenda Onu 2030 per ricordare la funzione sociale ed educativa che questi luoghi hanno per tutta la nostra collettività. Il tutto si trasforma in una fitta rete di incontri e letture d'autore capillari sul territorio per un trionfo della parola scritta ma anche letta.



PFATTEN:

Am Tag der Bibliotheken wird Roberto Marinos neues Buch „Bolzano 9“ vorgestellt

PFATTEN. In Pfatten ist der Tag der Bibliotheken alles andere als nur ein eintägiges Event: Tatsächlich widmet das Dorf dem Lesegenuss und der Literatur einen ganzen Monat, der mit der Präsentation des Buches „The Letters“ von Daniela Nicoletti samt Lesung mit Maria Pia Zanetti am 13. Oktober begann. Eine Woche später, am 20. Oktober, wurde „Bolzano 9“

von Roberto Marino vorgestellt - auch diesmal wieder mit einer Lesung von Maria Pia Zanetti. Den Abschluss machte am 24. Oktober die Lesung mit Animation von „Seggionia Blu“ für die Grundschul- und Kindergartenkinder. Die Hauptrolle in Marinos Buch spielt die Stadt Bozen: Der Autor bietet eine Palette aus unbekannten Besonderheiten der Südtiroler Hauptstadt, Zeugnissen des tiefen Glaubens und Geschichten von und für poetische, mutige und im Herzen weig junge Frauen. „Ich habe 27 Monate

lang an diesem Buch gearbeitet,“ so Marino, „und beschreibe darin wahre und erfundene Begebenheiten in einem weitgehend surrealen Stil. Es ist gewissermaßen ein Gedicht in Romanform.“ Gar einige der vielen behandelten Themen sind brandaktuell. „Es geht um den Krieg, ohne den der Mensch nicht auszukommen scheint. Außerdem schreibe ich über Bäume, Natur und Nacktheit im Sinne der Fähigkeit zur Entblößung, der spirituellen Authentizität. Der Glaube spielt ebenfalls eine wichtige Rolle: Er wird uns nicht vom Himmel geschenkt, sondern will erobert, abgelehnt und wieder angenommen werden. Die Kernaussage meines Buches ist eine Kriegserklärung an den Krieg.“

Der Tag der Bibliotheken wurde von der Autonomen Provinz Bozen auf den 24. Oktober angesetzt und verweist dabei auf die UN-Agenda 2030, mit der die soziale und erzieherische Funktion dieser Orte für die Allgemeinheit aufgewertet werden soll. Im ganzen Land finden Veranstaltungen und Autorenlesungen statt, wo Geschriebenes und Ausgesprochenes gefeiert wird.

SOCIALE:

L'affiancamento familiare come rete di comunità: ecco le famiglie che si aiutano

VADENA. Affiancamento familiare. E' questo il progetto, tanto delicato quanto concreto, che il distretto sociale di Vadena-Laives-Bronzolo sta cercando di realizzare assieme alla comunità Murialdo Trentino Alto Adige e alla Fondazione Paideia. Si tratta di percorsi pensati per sostenere, nel quotidiano, famiglie che vivono condizioni di difficoltà. In particolare un focus sarà posto alle relazioni con i figli stimolando la creazione di vere e proprie reti tra famiglie che possano sostenersi a vicenda. D'altronde una comunità non è altro che questa collaborazione costante e reciproca. Si cammina insieme cercando di valorizzare le migliori competenze e le qualità di ciascuno ponendosi degli obiettivi specifici in tempistiche determinate. Il ruolo di coordinamento ed organizzazione sarà affidato ad una tutor che, nello specifico, sarà l'educatrice Alessandra Pedone.



SOZIAL:

Familienbetreuung vernetzt die Gemeinschaft: Familien helfen einander

PFATTEN. Familienbetreuung – ein wertvolles, sensibles Vorhaben, das der Sozialsprengel Leifers-Branzoll-Pfatten derzeit zusammen mit der Gemeinschaft Murialdo Trentino-Südtirol und der Stiftung Paideia umsetzt. Dabei werden konkret Familien unterstützt, die sich in einer Notlage im Alltag befinden, und zwar unter besonderer Berücksichtigung der Beziehung zu den Kindern. Das Ziel ist die Schaffung eines regelrechten Netzwerks, in dessen Rahmen sich die Familien gegenseitig unterstützen können: Eine Gemeinschaft, die konstant zusammenarbeitet. Gemeinsam sollen die Fähigkeiten und Eigenschaften jedes Mitglieds genutzt und bestimmte Ziele in einem genauen Zeitrahmen erarbeitet werden. Die Erziehungsfachkraft Alessandra Pedone ist als Tutorin für Koordination und Organisation zuständig.

Comune – Gemeinde
Vadena Centro 111 – Pfatten Dorf
39051 Vadena – Pfatten (BZ)
Tel. 0471 954333
info@comune.vadena.bz.it
info@gemeinde.pfatten.bz.it
www.comune.vadena.bz.it
www.gemeinde.pfatten.bz.it

Orari di apertura / Öffnungszeiten:

Tutti giorni/Täglich
Lun./Mo. - Ven./Fr. 09.00-12.00
Mer./Mi. 09.00-12.00 e 14.30-16.30

ATTENZIONE: causa emergenza COVID si prega di fissare un appuntamento chiamando il numero 0471954333 e/o inviando un E-mail all'indirizzo info@comune.vadena.bz.it prima di recarsi presso gli uffici comunali.

ACHTUNG: aufgrund des COVID Notstandes bittet man darum einen Termin über die Telefonnummer 0471954333 und/oder mittels E-mail an die Adresse info@gemeinde.pfatten.bz.it zu vereinbaren, bevor man sich persönlich in die Gemeindeämter begibt.

Contabilità e Servizi finanziari

Responsabile: Manica Giulia

Segretario Comunale / Ufficio per la trasparenza ed anticorruzione

Responsabile: Gasser Elisabeth

Segreteria, Scuole e Refezione / Ufficio Informatica e responsabile EDP

Responsabile: Barbi Bernd

Servizi demografici, ufficio elettorale, ufficio leva ed ufficio protocollo

Responsabile: Casagrande Ilена

Ufficio Licenze / Ufficio Personale / Ufficio Tributi

Responsabile: Rastner Martina

Ufficio Tecnico

Responsabile: Giacomozzi Franco, geom.

Telefono: +39 0471 954333

E-mail: info@comune.vadena.bz.it

GIUNTA COMUNALE

Sindaco: Oberhofer Elmar
Competenze: - Lavori pubblici
- Urbanistica
- Protezione civile
- Personale

Vicesindaco: Parise Martine
Competenze: - Scuola cultura in lingua italiana;
- Sanità e servizi sociali;
- Biblioteca
- Viabilità e trasporti

Assessora: Busetti Anna
Competenze: - Famiglia e giovani
- Ambiente ed energia

Assessore: Untersalmberger Josef
Competenze: - Scuola e cultura tedesca
- Cantiere comunale
- Finanze

Assessore: Govi Christian
Competenze: - Turismo
- Intercultura
- Informatica e servizi
- Polizia Municipale

GEMEINDEAUSSCHUSS

Bürgermeister: Oberhofer Elmar
Aufgabenbereiche: - Öffentliche Arbeiten
- Urbanistik
- Zivilschutz
- Personal

Vizebürgermeisterin: Parise Martine
Aufgabenbereiche: - Schule und italienische Kultur
- Gesundheits- und Sozialdienstleistung
- Bibliothek
- Straßennetz und Verkehrslage

Gemeindereferentin: Busetti Anna
Aufgabenbereiche: - Familie und Jugendliche
- Umwelt und Energie

Gemeindereferent: Untersalmberger Josef
Aufgabenbereiche: - Schule und deutsche Kultur
- Bauhof
- Finanzwesen

Gemeindereferent: Govi Christian
Aufgabenbereiche: - Tourismus
- Interkultur
- Informationstechnologien und Dienstleistung
- Gemeindepolizei

Incontro con il sindaco / Sprechstunde mit dem Bürgermeister
Causa Covid su appuntamento / wegen Covid nur nach telefonischer Voranmeldung

Biblioteca Comunale / Gemeindebibliothek

Orari di apertura / Öffnungszeiten:
Lunedì-Venerdì / Montag-Freitag: 08.00 - 11.00
Martedì-Dienstag: 14.30 - 16.00 / Giovedì-Donnerstag: 17.30 - 19.00

Ambulatorio medico / Ärztliches Ambulatorium

Dr. Fabio Pampaloni - Tel. 333 2410927
Laives e Bronzolo / Leifers und Branzoll

Distretto Socio Sanitario / Gesundheitssprengel

Via Innerhofer 15 Innerhoferstraße - 39055 Laives - Leifers

Guardia Medica / Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Tel. 0471 908288

Servizi Sociali / Sozialdienst

Tel. 0471 950653

AVULSS

Tel. 0471 590260

Lun./Mo. + Mer./Mi. + Ven./Fr. 15.00-17.00

Parrocchia/Pfarramt

Tel. 0471 967010



**Emergenza
Notruf
Emergenza**